

Соколёнок



4/2017

июль-август

# Лачин



КИЕЛ БАЗЛИ ГЪЧАМ ДУРАБУЛХЪУСИ ДУРХІНАС ХАСЪАРИБСИ РЕСПУБЛИКАЛА ЖУРНАЛ





Рашид Рашидов

# БелхІунрив, БерхІи!

БелхІунрив, БерхІи!  
ВелхІира нура  
Баши, ванзакад  
КъунзкадулхъехІе,

Сен сарил луги,  
Сен сарил цІедеш  
Мургъила тІулба  
ХахамдулхъехІе...

БерхІи, хІела нур –  
Дила къацІлизир,  
Дила гІинизла  
Шараб – шиннизир,

Дила бидавла  
Ял-къамализир.  
Дила байрахъла  
Чял – чубканазир...

БерхІи, мурталра  
Калаб дунъялис.  
ХІела ванадеш  
Ва хІела шала!

Нушаб хІу гІекІес  
Леб къаслизибти.  
Ил къас уббяхъес  
ЦІакъ леб нушала.

Мирхъи ва чатІни  
ДучІули сари,  
ХІечил дарх делхІи  
Чемъурси савли.

Нура умсхІемсус  
Вава-къарличил,  
ХІед дезна учес  
Авли авцайчи.

БелхІунрив, БерхІи!  
ВелхІира нура.  
ТалихІчерлира  
БерхІира нура.



# Лачинна гьалмагъ



Нушала Лачинна бегІлара дигусигъуна ва марси гьалмагъ сари ГІяйшат Бибалаева. Илини сунела хІянчизартас ва сари акІубси Трисанчила шила дурхІнас гІяхІцад журналти къулбасдиру ва ила дурхъу. ГІяйшат МяхІячкъалализибси дурхІнала поликникализир старшай медсестрали рузули сари. ДурхІнала уркІи аргъибси, илдачи уркІецічерси, сунечи сегъуна-дигара адам дугъаизалра, илала мурад бируси хІянчизар сари ил. Ил багъанданра «Лачин» журналти дахъ-даахъес ва гъарилличи даахъес къайгъназир сари.

ГІяйшатла дурхІнира чебяхІси даражала багъудлуми касили, МяхІячкъалала жура-журала хІянчурбачиб бузули саби. Леб илала бегІлара дигути дурхІнала дурхІнира. Сари ГІяйшатра, медицинала дагърицун далули паргъаткариубли ахІен. Илини гІяхІил бала Дагъиста поэтуни, писательти, илдала белкІани. Ил духуси гІилмули релкъунси мугІяллим, гІялим, философ сари дикІахІелра хатІахІедиркехе. Ил ралусини ил секІал гІячихъбарес виар. Сари-алав къугъаси къушум, поликникала тухтурти, медсестраби цалабяхъили илдас насихІятуни дурули рирар. Ну ила ракІасли тамашариули рирус. Гъарил савли ГІяйшатлизи салам гес, ил кІапІруцес илаб бузути лебилра хІянчизарти иличи абиціур. Бахъал хІянчизарти лебихІиб хІебалгундеш имціали бирар,







amma Гяйшат лерихИр цабалгундешра, уржиб-дешра гIуррара чIумали чедиулра. Илизир тамашала сихIру лертигъунти-ван гъанарар. Гъалабван илала акIубси бархИла байрам бетерхур. Тамашала гIяламатри, илис хибти вавнани ери-юрт бицIилри, ва цалис гIергъи ца гъайбулхъу-ли бахъалтани черяхIти, пикруми дуриб ва илис хасдарибти назмурти делчIун, делхъ-далуйтала байрамличи шуркабухъ-ун илала акIубси бархИ. Илгъуна хIурмат сар-хесра гъарилли виру-си ахIен. Гяйшатли сунела гIямрулизир дахъал назмурти ва ха-бурти делкIун. Чузир философияла мяIна

бухIнабуцибти, сари регIти мурхъти пикрумани дицIибти жузи-ра дуракаиб. ИшбархИла гIямруличила, адамтала къисматуна-чила, гъайгъайра сунела гIямрула гъалмагъ, сайра вахъ жявли гIямрулизивад ахиратлизи арякъунси МяхIяммадлис хасда-рибти сари. Илди назмурти дучIухIели адам паргъатли хIелта. Сари регIти, чилилра гъар-ур хIедурибти уркIила чIиллайти. Илди делчIунхIели гъарли-марли Гяйшат пагъмучерси поэт-лизи рейгIес вирар. РахъхИ хъулрикIусири Гяйшат сунела белкIани – жузи детаахъес. Илала ил къасра бетерхур. Гъанна Гяйшат чумал жузла автор сари. Илди иштяхIличил дучIули сари узи-уршили, барх бузутани. Илала уркIиличи декIси мах-ливан асарбируси темара, нушала гъалавла шагъарла бекI СягIид Амировличила саби. Къиянни саби вирхаэс, итцадра бахъал адамти сунечи кумекла някъ гъабуцахъес башути, ша-гъарла жагадешлис къарауйчивси адам, гъанна нушала ургав агни ва иличи бугътан чебушни. Гяйшатла леб гIяхIцад сунес дигути дурхIнала дурхIнира. Илдани бархIехъуназиб ва акъуси замана илис анцIхIебулкъахъа. Хала нешла хабуртачи, илала гIямрула имтихIянтачи лехIирхъули бирар.

Гяйшатла назмурти хIушабра гъаладирхъулра.





# Мяхъяммад гъаниркахъули

Дардли ясирруцибла  
Къалам гъалмагъбуцилра,  
Кахъебурхул назмула  
Гъарил тугъ саб хъечила.

Буцарси децла цъали  
Игули саби уркъи,  
Цъябли саб шалал дунъя  
Шалабикъалра берхъи.

Бацъбухъи саб хъела юрт  
Бахъал хъурабисури,  
Хумарли саб хъалибарг  
Хъела дяхъ чехъейула.

Чили севан иргъалра  
Наб авара агара,  
Хъечила хъеругъули  
Хъерриэс хъерирулра.

Баласра анцъкабикъар  
Хъед мардеш хъедарибти,  
Хъялалли хъербиубти  
Чузир адамдеш лерти.

Итцад эркинси дунъя  
Гъанна къакъали саби,  
Хъу агар хъебла шала  
Гъуршкадиубли сари.

Хъеррирулра гъямрула  
Ва хъела чебла ахъес,  
Хъела инсапла ризкъи  
Наслулизир дикъахъес.

Рирусу назмуртазир  
Хъела асилдеш дурес,  
Агара гъялимтазир  
Хъезирти пасихъкардеш.

Хъедицири цайналра  
Хъякимдешлис адамдеш,  
Виъхъейуб талхъай, Бика  
Хъуни нуван хъеррарес.





Ца хїела сипатлири  
Наб дунъя бузахъуси,  
Хїела улицун сабри  
Уркїи тимхъбикїахъуси.

Бархїехъ гъунивиади  
Рамсуррив, ахїер, или.  
Савли цїакърикїахъаси  
Релхїунрив, Берхїи, или...

Хїерриубра ну хїечил  
Ханна хъунулван хамли,  
Миълиур дашул шинван  
Пахру дигїянбирули.

Хїедагъахъурри набзи  
Дигїян зугїру-зугїяла,  
Хїу – алжанала анхъри,  
Ну илар булбул чатїа...

«Везувий» вулканван сар  
Набзир хїехъибти диги,  
Илди дигїянадарес  
Агара гъанна ахъри.

Хїед къадинра кїапїбурцис  
Идрис ва кїелра рурси,  
Илдачибад акїубтас  
Кадирхъис хїела дурсри.





# Хабарлари

(Гяйшат Бибалаевас)



Шагъарлан хІериадра  
Шагълацад хабар хІела,  
БекІриубри бакІахъес  
Шагъарла дурхъал багъа.

Дагърикарри акІубла,  
Игъбарри даргантала,  
Ретаурри хабарла  
Сарри нушаб пахрула.

МягІнала сари гъайра  
МугІяллим-тухтуртала,  
ХІезирти караматдеш  
Се гъайли дуришара?

ХІеръили изутала  
БицІахъулири децІра,  
Сахаватти някъбани  
БуртІулири игъбарра.

ЯхІ-сабурла рурибси  
Рурси дубурлантала,  
ХІиван дузар ил хІезир  
ХІяяла умудешра.

Гъабзадешла хІял умцІул  
Гъужумла авлахъличир,  
Арикъурси саррира  
ХІела дурхъал дудешли.

Гяшулла уркІи картІес  
Шурми гъятІкаибара,  
ХІела гязиз абали  
Ретаахъес къаркъала.

ХІечиб пахру бируси  
Гябдулманапла рурси,  
ШягІир Аминат нура  
Гяйшат дила ахІерси.





# ЖИМЛА ДАГЪРИ



Ца гъчам ну дила ралликъяна Жанначи, Днепропетровсклизи гІяхІладли рякъунра. Иличил рарх хІеркарирулри, сунела нешра. Илдала лебри Ким бикІуси хяра. Неш дебали рухънакараилри. Илала къяшми демдурлигъавали бицІибсидамван журугдиублири. Ца ганз кацІибхІели, ил ца шайчи рулкІулри, итил ганз кацІайчи карикесгу или уружІеслири. Ил, хІилхІи къяшми дашахъули, хъа рухІнар вяшкарикІулри.

Тамашала сабри илдала Ким бикІуси хяра. Илала чедила чебаъра бецІлагъуна сабри. Къурдизахъурли къерхІе хІулбира, дингаили гІеркъати лихІбира, гъаладяхІ зуздитІахъи гъаларти къяшмира, гІелайчи кабиили, ил ца мугълатлисалра

хІули линкІхІебарили набчи хІербикІулри, ва дила вяшатІала ахтардидирулри. Набчибад ца хІералра чебхІевдахъухІели, рухІнарадли ну уружІулри. Илизи дила урехи чехІебаахъес дигули, урга-ургади хІеррилзаси, ва саби хІисабхІебарибсила дираси.

Нагагъ ну Жанначи яра рухъначи къячрикасри, илини гъурла тІама дураили, гъями-сахъи.

Жанна рикІи, пикри бяхІчимайид, ил сагаси гІяхІяйчи бурсибийчи, илала дахъал авара лерти сари. Нуша кухнялизи дакІибхІели гІелабадбикили бакІили, набчи бяхІчили кабииб. Чайла стакан касахъесра хІератес къасбариб. Ну илдигъунти къараулчидешличи бекІлил бурсириубси ахІенра. Ил хІербикІахъули, гъарил дубша кабирхъусиличил рукес рирусу?

Буриси даимбирули, Жаннази хъаррикІулра.

– Иш хІела гІянтІикІа адамличи гъарли-марли чебулхъусив, яра вакІибси урухирахъусив?

Ну иша арицІухІелира, ил гъямла салам-каламличил гъунибаиб. Ну алав дуцІибкІесбяхІиб, Жаннали хІилхІи паргъатбиахъуб.

– ЦацабехІтачи чебулхъуси саби. Илис гъарилра адам гІяхІилзуси ахІен. ХІулбачи ца хІерванбизурли, адамла уркІилабси балусигъуна саби. Гъимикар адам, хІеръибмадан вала, къакъалавра илини хІелта. Нуша-





ла хъайгибси селра хахамбарахъес ва дура бухахъес чилра хелта. Сай веглси ахленсилчи гачикалли, чебулхъан. Вари мяхкамли рирен.

Наб Жанначир гяхИцадхли калес хИязатлири. Ил багъанданра Кимличил гьалмагърикес чараагарлири, амма секъяйда гьалмагърикес рирусирал хлебалулри.

Жаннали Ким бархИехъуназиб сапуйчил бизахъулри, гур шадиб бикулри. Илис кумекбарес, ургади нура шадиббикухИели рарх рашаси. БизахъухИелира кумекбираси.

Иличил шадив вашес гьамадли ахленри. ЦацахИели сегъуна-биалра хя дакIубухъалри, тIяхIванбухъи чебулхъи. Гурил батахъес, илис Жаннали дирхъи. ГьимбукIалри, гъарахъли гьаббухъи бетихъи. БетахъибхИелира хелуси адамличи чебухъесгу ибси урехи алкIи. Жаннали хИилхИи бурги, ва хъайгIир илис дирхъи.

Ахирра Ким набчи бурсикабирулри. Жанна хъайгIир агархИели, Кимла гайцIайчи лехIахъили, шадиб бикира, гур бизахъира. Илис ил баркъуди гIяхIбилзи, ва илхИели ил ну-алав малхIямли ласбикIи ва лямбикIесбирхИи.

Кимли ца-кIел дев дуресра бали: «Мама» ва «гулять» ибти. Ца тамашала хялайчи ва гъямлайчи мешули ахленси цIиркIси тIамали гайцIдири илди дугъби Жаннази. БархИехъуназир ил хъайгIи къанриралри, унзала мякъла тIашкабизурли, гьаларти къяшмани унзала къяли бурци «гулять» ибсира иргъахъи.

Нагагъ унза умхъули гIехIядяхъялри, илини гьамадли гьаргдири ва дурабухъесра бажардибирки. Жаннали чарбиахъубли, илис дирхъи.

Багъла-багълали ну Кимличилра бурсикариубра. Шадибра бикира. Гьачам ну мучлахIерарили, набчибад ил гьаббухъун ва гIяхIцадхли беткахъ-

иб. Жаннала къалмакъар хIейгули, ну илигIир рахъхИи умцIира. Хлебаргили, къанни чаррухъунра. Ким биалли сабицун хъайгIи бакIилри. Жаннала суалтас нуни селра чарбарес хIериубра. Ким набчил гьалмагъбикниличи ну дебали разилири. Илис нуни, хъайгIи чаррулхъухИели себиалра беркесири бихира.

Цагъачам Жаннали набзи сунела хала нешла къаниларти дахъхИила жавгъар духуриби чедиахъулри. Набчи бяхIчили Кимра кабиилри, илисра илди гIяхIил чедаэс дигусигъунари. Марлира, илди гьаннала замунталагъунти ахленри. Ранг-рангла шалати, шала дурахIедиркути. Жаннас илди дицес дигулри, амма багъни далули ахленри.

Илди хахамдирухИели ца тамашала журугли ахленси дахъал музурбар шала хIунтIена вавала рангла жавгъар духури наб дебали гIяхIбизур. Ну хIеррикIули лерли духури ванзаличи гербухъун. Баргес хIериубра. Жанналира ил анцIбукъ чехIебаиб, сенкIун кухнялизирри. Жаннази нунира селра хIеира. Лерилра цархIилти дучили, къанилизи какъур. Ну дурарухъес ралризурра. Унзала мякълаб ит бетакъибси жавгъар духури чебаира ва разириубли дила кисализи каби хъира. Набра хабарагарли хапли Ким набчи чебухъун, къяшмачи, някъбачи къацIбикун, амма изихIеахъур. Жаннали ну илизи хIилхИи ратахъурра. Ну дурарухъахъес, унза абхъили, кумекбариб. Унзала дурарра ну илини хIералтулри. Жанна рикIар, – хIерагу ца-се-биалра хIедра гьанагарли, касили рургуд нушала хъайгибад. ИлхИелицун Ким чебулхъули бирар. Хлебалулра, хIечи сен илцадра ил гьимбукIибсил. Нуни руржути някъбачил сумкализирти лерилра секIал дурасили, Жаннази чедаахъира.

– ХIеръа хIунира. Селра кахIесири рикIулра. Руржути някъби-къяшми





паргъатдиайчи, унзала геларти ганзухъуначиб нуни багълабарира. Илабра иргъулри паргъатхлебируси Кимла гайцла. Камси заманала рухлар ну, дила архла барес гайриубра. Явлухъ дурасес дила някъ кисализи къузбарира, набра хабарагарли, ит жавгъар духурличи дила някъ къячбикун. Кимли иличила хъумхертурли буилри. Жанна рархълири. Илдала хъайгибад селра дура бухахъес Кимли хлебалтули буилри...

Киесил дус ну Жанначи ракес хляжатдеш лебри, амма Кимличила пикрумани наб хлейгибилзахъулри. Иличил авара наб гляхидилзули ахленри. Амма хлеракес глямал аги. Унзализи дила къутла тамалис, жавабли, – Кимла гъямъала сарри нуни иргъути. Гляхцад замана дикибхели, Жаннала нешли наб унза абхъиб. Ил набчи, шинклати хлулбачил хлерризурли, хъябруцрикиб ва ахъли рисирииб.

«Ху нушачи Аллагъли рархъибсери, дила рурси, беглара нушаб къи-

янси замана», – иб илини. Кимра цумбиклулри, ну алав ласбиклулри. Кимли наб сапун хили гъала каби хъиб, гур бушкала ва дурега хиб. Илди кинайсра дубша дуцили ахъдуцили чедаахъиб. Рухъначил гъайкарухъахъесра хлералтулра, цумбиклули ва алав башули.

– Се бетаурли хлушаб, – риклулра ну рухънази.

– Жанна гляхцадхи больницализир сари, дила рурси. Нуни селра барес рирули ахленра, Кимлисра къуллукъ глеббаахъес рирули ахленра. Чебиулрив хлези глярзбиклули. Базахъили ахленра клел базра сера, хъарсбарили ахленра. Ганзухъуни ахъес ахъри агара. Хунира чедиулри дила къяшми. Кимли ну гурра тамашариахъубра. Жаннази ахленси илини «Мама» ирусси ахленри. Ил, хлулбира нургъбани клардиклахъули, «Гулять», «Мама», биклулри набзи, илди дугъби чуйнал тикрардирули. Ким дураира. Агъ, илини набзи гъаргалар чедаахъибти уюнти! Гъарахъбиркулри, гур гъамбиубли хлязта биркъулри. Кинайс хъайгиб базахъили хъарскабарира.

Сунес къулайхелира набчи гляхцадхи хлербиклули, илала хлерра гъалаблагъуна ахленри. Хъайгибси селрайчи ну гачрикаси, гъямасахъили урклулри. Илини ну рамсахъурлира, риклар рухънара, «Мама», «Гулять» биклули, дугелира хлерелира къайхлебикиб.

Гъанна хлезира «Мама» биклули саби. Хебалулра илис се бирусил, чичи хъарбирусил. Чичилра лехихъули ахлен. Урхла адамличи бурсикабиубси ахлен.





# ДУДЕШЛА ХІЕР

*ЧебяхІси ВатІанна дургъбазив алхунси дудешлис –  
Акай-аццила МяхІяммадлис багъишлабирулра.*

Суратли зивад набчи  
Дудеш хІерикІули сай,  
Дергъла кахси майдайчив  
Алхун ил жагъли левай.

Дудешла саркъибси хІер  
Набчил саби мурталра,  
Илизир бархъдешла нур  
Ухули чедиулра.

Ил хІерли гъандиркахъу  
Дусми цІали алкунти,  
УркІиличи башахъу  
Багъадурти алхунти.

ГІямрулизив чуйнара  
Къардухъунра, кайкибра,  
Амма хІерли дудешла  
Мурталра ахъурцира.

ХІелтира ну вамсахъес  
Маргъличив бузерила,  
Махвирира ургъахъес  
Байрахълиув бархъдешла.

ЧІянкІли ца хІерцун саби  
Дудешла наб калунси,  
Агара иличибра  
ГъатІи селра дурхъаси.





# Батирай

Батирай, хТелагъуна  
Замана саб гъаннара,  
Марлира гъар замана  
Ишгъуна бурги дунъя.

Гъаман дучІули рирус  
ХІуни делкІун назмурти,  
Илди нуни дучІасли  
Гъадилзан хТела гІямру.

Ит заманара лертив  
Халкъаначи гуж-зулму,  
Марлира къиянтазив  
Калири хІу Батирай.

Гъаннара ахТен халкъелис  
Гъамадли дунъя деркІес,  
ЦабехІ мургъилизиб саб  
ЦархІилти яслизиб саб.

ЦабехІти хъямлизиб саб  
ЦархІилти кеплизиб саб,  
Ца сай бархІи ахъайчи  
Узули майализив.

Ца сай ахъил кІалгІяла  
Тахличи геркайкІули,  
УрхІли барибси къиян  
КисалабахІ иргъули.

Агара гъеч урези  
Илдала халкъелизибад,  
Агара гъеч урехи  
ЧевяхІси Аллагъелизибад.

Сецад диалра илдас  
Диули ахТен къуршми,  
Къуршми мучладирулив  
Лер илдала долларти.



Ца мискин сай, хІякимла  
Къараул ветаурли,  
Жан хъяблизи дуцили  
ГТелавад ватихъили.

Аднала хІянчурби сар  
Пешкешдирути дурхІнас,  
Пякъир мискин адамлис  
Къянкъубази хункІи сар.

Далай-гъалай икІули  
Ардякъун хТела гІямру,  
Аргъахъес виъхІейади  
ХТела назмула гІякълу.

Вай гъубзначи къаршили  
БучІади хІуни далай,  
Чуйнара адердахъиб  
Илдани гъуя-гъарай.

Ва ГІямарла Батирай  
БелкІунра нуни далай,  
ХТебалас гІяхІбилзанал  
Адамтас дила далай.



Ишди бурхІназиб кѣумукѣунала поэт Латип ХІяжихъаевла юбилейлис хасбарибси сагаси жуз дурабухъун. Илизир лер халатас ва дурхІнас хасдарибти назмурти, урус мезли ва кѣумукѣла мезли делкІунти. Нушанира ил мубаракирулра юбилейличил ва «Лачин» бучІантас илала назмурти гъаладирхъулра.

*Латип ХІяжихъаев*

## Айна акІубси бархІи

\* \* \*

ИшбархІи акІуб Айна  
Рурси дила дурхІяла,  
Ил хабарли разидеш  
Хиб набчи мукІурлира.

Шаддешли хъатрабяхъиб,  
ТалихІли макъам бяхъиб,  
УркІили кѣутІрабяхъиб  
Далайира нунира.

ЖагъхІели Ирчи Къазакъ  
Гъайбатли далайикІи,  
Атлан шила шантала  
Шишимъули чераркес.

Илар лехІли лер гъанна  
Айнала хала нешра,  
КІилалра дусми дагъес  
ХІейрар гъанна чилилра.

ТамашаХІейэс хІейруд  
ХІеризадли узбачи,  
Бетаур марти узби.





# Яхсай хIеркI

Суглила шалуи  
ХIяршкадирули,  
ХъанцIа закла удиб  
Ранг дарсдирули.  
Кабухъи саби хIеркI  
Яхсай дусмадли,  
Дубуртазибадли  
Касиб бехIбихъуд.  
Диркъала майдунти  
Ирку шарабли.  
Ванзала духълумас  
Харжкабиубли,  
Урхънази баайчи  
КамкабикIули.

Иркули гIуррара  
Ургуба унхъри,  
Милги ихъахъули  
Башар гъарахъли.  
ХIеркIла у бихуси  
Леб илаб шира,  
Къумукъла ванзара  
Барибси къугъа.





# Мажалислизи архія



Дагъистайзибра дурала улкназибра  
Мажалис ва Хайдакъ машгъурсили бе-  
таахъур, хъунул адамтани явлухъли-  
зи ибути някъишличибли. «Кайтаги»  
биклуси центр ункъли балкъаахъурли,  
жура-журала хІянчурбани бяхІурми  
даршили сари. Илдани дусмадли  
дурадуркІули сари чула хІянчурбала  
выставкаби, конкурсуни, чинаб би-  
алра хайдакъланта ла хІянчурби

цархІилталайзира д  
декІардулхъули сари.  
Районна халаллира  
иш гъакІлизиб илда-  
ла бузери чихъли че-  
биули вирусигъуна  
къайгъи дурабуркІули  
сай, гъарил секІайзиб  
Глеббуцес.

Чуйнара илдала  
хІянчурби чедаэс къа-  
дарбиуб набра. Иш  
гъакІлизибра гІяхІлас  
дягІули гъаргдарибти  
унза даргира. Гъарил-

ра хІянчила сай вегІси къел чедаэс-  
ли саби. Илаб бузули саби халати ва  
никІати. Акъули кайибси мжахІят  
варгес вирар илав. Бамсриахънира  
ил хІянчи бузахъули ихъули саби ил-  
дани.

Пахру хІебарес хІейрар чи  
ацІаллира илдала бузериличи. Чула,  
бакІибти гІяхІлани делкІунти пикру-  
мани бицІахъили саби бабза жузра.





# Эсбет Мяхъяммадова



Илар ну тьяншриубра риштлаци саклубси Эсбет биклуси рурсиличил. Ил музейла гъарил хъайгги арацили, нушази чула гъунарти чедаахъес къайгъилизирри. Музейлизир лер, гъаларла къям-клуцлул ва цархилти тлалхянара.

Эсбетра суратриклес ва някъиш бир-бесбурсириублири риштлаци риаллира. Илини шула къматуначил Мажалисла, Темирхановла уличилси СОШ-ла 4 класс таманаилри.

Эсбетли дахълал гъунарти дирули сари, Тхэквандола секцияличи рашар ва спортла хязаназир чедириркулирарирар. Делхъла кружокличира рашар, ва делхълара уста сари.

Халатаниван чедетаахъили ибути жура-журала някъиш дарибти хянчурбира лер илала. Илала неш Мяхъяммадова Заира илабси Ц.Т.К. Н.Р-ла методист сари. Илала узи Арсен биалли, чуйнара Тхэквандола хязаначив Дагъиста призер ветаур, спортла хязаназир чедибдешуни сархиб. Узи Арсеннис гелахлерухъес къас саби Эсбетлара.





# Пушкинна бекџа

Пушкинна бекџали  
Дунъя уркџаиб,  
Лебџеб кахси хабар  
Гъар мусна баиб.

Ванзала дяхџи иркиб  
Илала хџили,  
Даршдусми дикалра  
Хъумуртув чили?

Ванзала дяхъи саб  
Илала бекџа,  
Илала агрили  
Цунбатур дунъя.

Назмурти, хџабкубти  
Дучџули дурхџна,  
Игъбарла гъайкарван  
Кайсулри гъанна.

Пушкинна бекџали  
Уркџи пашаиб,  
Пашмай саби улка  
Нушала гџурра.

\*\*\*

Ветаурри нушаб  
Гъайкар игъбарла,  
Кайилри рухџлизи  
Гъарил лукџанна.

Гџямрула мягџнари  
Гъарил шягџирла,  
Хџела пагъмули халкъ  
Хамбирахъули,

Гџяламла уркџбази  
Веркайублири.  
Кавладра азир дус  
Рухџлизив бахъла,  
Гъарил алкџусилис  
Аурли давла.





# Мубарак

Балулрајав дурхІни хІушани секъяйца дирутил нушала «Лачин» журналти?

Бахъал адамти бузули саби илди дарес. Редактор, художник, технический редактор, компютерщицаби, кІинайс, журнал дурайуси типографиялизи бурхъуси саби. Илис бикІар «Лотос». Лотослара леб гІяхІцад хІянчизарти, кІапІри къицІдирути, някъишлис ранг дирути, кІапІри цаладяхъили журналлис дурчути, алъути.

БегІлара илди хІянчурби ункъли детерхахъес ва журнал жагасили бетаахъес, заманаличиб дуракаэс къайгънази ахъибси халалгъуна ди-

ректор сай МяхІяммадов МяхІяммад ХІяжирабданович.

Дахъал дусмазив ил илав узули сай, ва илала къагъначирли нушала «Лачин» журналти чидилайличирра жагатили дурадулхъули сари. халдарибхІели Чечняла, Москвала ва цархІилти издательствобала журналтачирра нушала ункътили дентаурли сари. Ишдус МяхІяммадла юбилейла дус саби. Нушала лерилра миллатунала журналтала шайзивад ил мубаракирулра, илис чІумаси арадеш, дахъал гІямру дулгулра. ХІушала лачинтала шайзивадра ил мубаракирулра ва илис назмура багъишлабирулра.

## Ахълири хІу

*МяхІяммадов МяхІяммад ХІяжирабдановичлис чархара*

Мургъи арцла устали  
Рурги хІела абара,  
Къалиплизи мургъила  
Кайхъибси ургуд хІура.

Даргала къугъабарес  
Виубригу марлира,  
Дагъистан дурхъабарес  
АкІубси сайри вара.

Лер хІезир адамдешра  
ХІяяла умудешра,  
ХІела у гъанбушалли  
Пахру биру шантара.

Гъабзадешла мягІдунти  
Даргазир акІубтира,  
ГІяламлис пахру аэс  
Секъяйда виубрира?

ХІялалти пикрумани  
АкІубла вицІибхІели,  
Ахълири, хІу ахълири  
Урши ХІяжирабданна

Дагъиста дурхъал багъа  
Ахъбуцес акІуб гъабза,  
Дерхъаб гІямру, дерхъаб жан  
Асил гъабза дубурлан.  
Ва чирагълан МяхІяммад.

*Дигиличил ва хІурматличил хІушала марси  
гъалмагъ Аминат ГІябдулмананова.*





# БАГЪИРАБИ

Пянжи хлевкъуси газа (газа някъ)  
Урцалра лехли саби, кабихъалра лехли саби, бубкIалли бисули саби (дяхIи)  
Гъяриалра чекайсу, ганзбиралра чекайсу, амма сунени гIяхIдеш биру (ванза)  
БекI шизиб, къуйрукъ гъаваличиб (вакъ)  
Саби хъярхъли дуцIбикIар, амма чIимцадалра гъуни хIейхъу (шинкъала урхам)  
Саби цIудара, у цIуба (цIуби)  
ШинкIали саби – шин ахIен, цIубли саби – дяхIи ахIен (миъ)  
Урчи дуцIбикIули, ванза гарбирули (трактор)  
Абзли башули саби кIел узи, амма цали ца чебаэс бирули ахIен (къяшми)  
БуцIар цIализи цIудара урчи тIяхIбикIули (къямцIа).  
Башулихъалли бумсхIебумсуси, удила чеди башуси, чеди-ла уди башуси (уркурла хIула)  
Дудеш айзайчи дурхIя зубрази айур (гав)  
ЦерхъхIели дургIели исуси, чIукъахIели – дурхъали (ку-рега)  
Дугели хIербикIуси, савли бубкIуси, хIерели бусуси (шям)  
ХIерели дирцIути, дугели дацIдирути (кабцла дабри)  
Чарх – къаркъала, лихIби – урца (гермукъ)  
БекIайчи – бекIличиб, бекIибхIели мекъличиб (мукеки)  
Ца гъунчивад ветацIалли, хIябал гъунчивад дуракалхъуси (хIева)  
КIел шали, хIябал бургъан, кIел руд (эмхIела гили).  
Някъ буцили бекI бирхъян (барда)  
Кам итан, уркIи букан, чарх итан (сирмуг)  
Бужар-бужар, амма саби хIелукъан (къулса, кIуцIул).  
Уркан агарли хIебашан (буреба)  
Итабра бяхI, ишабра бяхI, кани диркъа, бекI вацIа (бала дирхъян дурега)  
Къаркъаличиб ши бужан, шиниш къарли къиббикIан, ур-цуйчиб шадиб башан, яни бусан, дуцIрум бузан (къялкъя).  
БерхIилиу бакIес урукIуси, базлиу бакIес урукIуси, ди-рихълиу разили башуси (марка).  
Адамти сунечи лехIихъуси, саби чичилра лехIхIейхъуси (радио, телевизор).





Насрулла Бейбулатов  
Къумукъунала поэт.

# БЕРХИРА КУРА

(РиштIал рурси Жаминатлис)

Чеваргъира вахъ жявли  
ГъанкIра бетахъиб савли,  
СекIун лебилра берхIи  
БухIнахъиб дила хъули.

Закла ахъдешличибад  
ХIербикIар дукаркIули,  
Сунелагъунти къерхIе  
Хъарсдиру дила гъезби.

УркIецIилра агарли  
Шиширулра шалали,  
ЛинкIбикIахъули хIули  
ХIязти диркъу цIуэрли.

ХIяршкадиру лявдиру  
Нуранани къяшмира,  
Разилира шадлира  
ШикъитIайчи берхIила.

Бигахъулира берхIи  
Башаб набчи мурталра,  
ЦIябти гъагултанира  
КIапIмабараб викIулра.





## МАРКАЛА ДАЛАИ

Гъагултази кьутІ или  
Ну дурабиркусира,  
Иш баракатла ванза  
Ара-сагъли бихІисра.

Ванзала барглизира  
Ну бухІнакабицІусра,  
КадицІур кІунтІри дила  
ГІердиули цалис ца.

Ванзала ургубара  
Дахи, зумал вацІара,  
Къакъурбира ицисра  
Разибирар диркъьбикра.

Баракатла шарабли  
Дунгъя шинишбирахъис,  
Рахли дураухъадли  
Вируд заблизив вазес.

## ХАЛАЛ УЗИЛИ

Бурсивира ну  
Халал узили,  
– ЧІумаси ветаэс  
ХІура дигадли.

ДяргІибти шизивад  
УрухмакІудра,  
ДяхІ-някъра дирцили  
КацІи къяшмира.

Ил багъандан ургус  
ХалавикІуси,  
ЦархІилти дурхІначив  
ЦІакъсира сайси.

ДуцІикІнилизивра  
Гъалаиркуси,  
Къаркъайзивра чучив  
ДекІарулхъуси.

Лебилра набчила  
БикІули саб гап,  
Школализира  
Аркъяс ну ишдус.







Дирихълизиб шамличи  
Къаршибикиб хъунцІбар беці.  
БукІун шакХейкахъили,  
Шамличи биуб ил кец.

– УрухмакІуд набзибад,  
Жанивар сабли хъалли,  
Буцили чамкъабатес  
Нуни хІу бирус къалли.

ХІеръа дила цулбачи,  
Севан дугати сарил.  
Набзибад урухкІули  
Саби мицІираг гъарил.

Бурая сен наб хІуша  
«Зулмукар» дикІутирал?  
Ну мякълаб агарХели,  
ХІуша чердугъутирал?

ВацІализиб ну, гъари,  
Санитар сабирагу!  
Бурги лерлихъар хІуша  
Абдулти дуилрагу.

ИшбарХи хІябал барХи  
Дуббуцили сабрагу,  
Сен набчи гъмбукІилрил  
ХІуни набзи бурагу?

– Ягъари, хъунцІбар пачяХІ,  
Набзибад се дигулри?  
Барибси агаркъира,  
Илцад къяркъли бургъулри?

– Хъутни душка, бикІултра,  
ХІу халабаилрину!  
МухІли буцІа, бикІултра,  
Чамкъбати бугарину!

«Къяшма саб беці балхуси», –  
БикІи набзи дила неш,  
Илала гъайлизиб леб,  
Бирхаи, халал бархъдеш.

ХІу бергес дила иштяХІ  
БекІлил агарли хъалли,  
Ну санитар сабХели,  
Бергес чевкъули къалли.



Бешесалра балбизи,  
Хулби чекадирхьисну.  
Ху бергеслин гуштира  
Ахенра бусягят ну.

Ишбархи хебергасра,  
Жягял къалли бугари!  
Къяшмира лерли герги,  
Гъаббухъен ху, гъугъари!

Набчи хъарси хебарес  
Дила ахъри агара.  
Гъимбукладра хебирис  
Сегъуналра авара.

Буцалара лебси саб  
Мурхъси философия.  
Ил аргъес хуша, маза,  
Бажардихейрудая.

Судьянира такъсирчис  
Гергъиси гъай лугагу,  
Хедра бурес дигуси  
Пикри мага бугагув? –

Нургъба тлутлубиклули,  
Бецли къак саб ибхъули,  
Вацаличил житала  
Хяз саби бехбирхъули.

«Санитарли» ил шамла  
Анцибукъ саби ибгули.  
Хяв буцас садакъалис  
Гули саби лугули.

Бецгъунти «санитарти»  
Чумилра чебаира,  
Илдала макруличи  
Тамашара виубра.

\* \* \*

Халаси хякимлира,  
Вай барес гъанбикалли,  
Къацикахъес тлул луга,  
Хела бекI чеббердесли.

«Хейгукъира сайсулра», –  
Висули сай рушбатчи. –  
Баргибси кахлесили,  
Бурая, уару чи?»





# Дила ваца

Дила ваца, хІугъуна  
Агара дила гьалмагъ:  
Мурталра набчил бархри  
Сегъуна биалра аргъ.

Яни, хІу уркілабли,  
Наб усесра дигахъис,  
Сирисли буцибхІели,  
Карціли вирус къунзухъес.

ХІуни дила пикруми  
Далад или гъанбиркур,  
ХІела гьигъличил дила  
Уркіла тимхъ балбиркур.

Дила ваца, хІеблизиб  
ГъатІира дигахъури,  
ДурхІядешла децагар  
БурхІни гъандиркахъулри.

ХІезибгъуна тяхІудеш  
ДуцІрум чинаб бирара?  
Урхъудублабцад тІагІям  
ХІезиб нуни бургулра.

ГІебшнира вашус хІези  
Чадур, жунаб халдарес.  
Жагъдеш гъандикахъили,  
Зурба хивличи ацІес.

Гъаларван дигулра наб  
Бухъна мигла хабурти,  
Дигахъис наб арцанта  
ХІезир дучІул далуйти.

КъутІкъутІила тІамали  
Назмулис дугъби луца,  
МягІнара сабил башар –  
ХІебирис селра имца.

Дила ваца, хІезибад  
Селра дигІянхІебирис,  
Дигулрив, хІела гъалаб  
Уркіи булан гъаргбирис.

ГІямру аркъули или,  
ХІейрус къакъаикІули,  
Барскъа дунъяла пишна  
ХІелтаслира паргъатли.

Къисматли лардыхъибти  
Гъанна хІябилра бегІ леб,  
ХІела дяхІціилиур наб  
Марли сари даим хІеб.

Вари, бухънамабиуб  
ХІуалра, дила ваца,  
ИлхІели дила уркіи  
Бирарну тамай урца.

ГІямрула дягІ, чебаа,  
Бургъули саби багъли,  
ХІяниублихъалли ну  
Левалра гъачам жагъли.

Дила ваца, хІуни ну  
Гъар вакІасли валулра.  
Дила рухІлис дурхъаси  
Биъни жявлил аргъилра.

Балулри къалли хІуни,  
ХІезив ну жагъирулра,  
ХІезив къунзухъасли, ну  
Бирхаи, кепирулра.

Бухъна мигла хабурти  
Нуни дурхІнас дурулра.  
ХІела сурат мурталра  
Уркіилизиб бихулра.





# Вайнукъя

ХІязлис ахІенри палда-рангла, таргъаван гъярцІа, бугаси мухІлила бегІ житас нуни Вайнукъя бихъибси. Чина дигІяндаралра, илини нешла ниъ, нуси, бурт хІедаргили кахІевли. Илдира хІедаили, гидгури дужи, деръахъес сурдатурти руди хъусдирхъи. ИлдачирадкІун нуша чердерхесра асубири, амма Вайнукъяла бегІла вайси хасиятра лебри: бара сайтІунти жибхІни, гІяргІяла хІули бигъи, хъямдири. ДурхІнани ил чуйнара къаркъубау балцІун, амма хъулкила санигІят бархъхІебатур.

ИтхІели, гъаргалав тІашли левли, Вайнукъя дуцІли къакъалаб багъарбиуб. «Се пикрибарилл вайберхли!» – ташмишикира иличи.

Къакъа бацІлири. Жита биалли, лихІбира гъаладяхІ дингаили, дигІяй хъусбухъун, мякълабси ахъси пІялпІялагличи гъамбиубли, чебяхІихъесбяхІиб.

ШялпІялагла къамаличиб, хІябал къяли дархдикибихІиб, вякълякъила пукъа лебри. «ХІерагу, се къасли абицІусил Вайнукъя!» – шакикира ну илала уюйчи ва, арца хъалибарг берцахъес или, шятІбяхъира. Жита тІашбизур, набчи хІулби лямцІдухъахъун, сунес урехи агни балули, чебяхІихъес даимбиуб. Гъатли се-биалра пикрибарайчи, ил галгала хъар къамаличиб багъарбиуб. ХІера, ил байтармай пукъаличи мухІли гъамбариб.

НахІа Вайнукъяли сунела хІянчи бариб эс викІули левли, рахли жидарибхІеливан чула пукъаличи кІелра вякълякъи дакІиб, дуклума-чилра къялшуба-чилра Вайнукъячи дирхъесдяхІиб.

Кахти тІама-гъама адердиб. Житара къацІбикІули гъачам цаличи, гъачам цархІилличи шурбирхъулри, цІакъ цагъуна ахІенри: илис галгализи атІахъунти дугати къялшуби пайдаладарес бетхІерулри. Вякълякъиби, жита зузбирули, къакълизи къибдикІес дехІдихъиб. Къялшуби датдухъунси жита ахирра кабикиб. Арцантира илис гІергъи игъубтиван ванзаличир дагъардиуб, гІурра чедухъун. Палда-рангла гъезра ахъди-ахъубли, Вайнукъя гъаббухъун ...

БазцадхІи бетахъили, ил чарбухъун.

Гъалаб гъярцІа, назикси жита цІерхъбиублири, пушбизурлири.

Ил савлиличибад бархІи ахъайчи берхІили бемжахъурси азбарлаб багълали гезкабикІи, цацахІели бахъхІи вяшхІебухъи ца гІямзила пяхъбирки, ахъси пІялпІялагличибси вякълякъила дурхІнани жявлил бархъбатурси пукъаличи хІербикІи.

Урла хасиятуни дархъдатурсигъунари: гІур цалра жибхІя архІебухиб. Марсаби, Вайнукъяни нешла ниъла чугаличи гъаннара хъулкнадбашес хъумуртули ахІен.







# Муриц

Дебали малхІямси ва сахаватсири Кумсила хала неш саригъунти духънадаибти ваяхІличилси гІела хъулир хІерриусири. ХІерели, хабурта-ра ругъули, мурталра камхІебируси дуругра ругбирули, Кумсихъайчиррири, дугели карихъес сунела хъули арраши. ХІебалас, чинар дургутирилра, илини уршила рурсилис я къампетуни, я хиви, яра гІинцби-хъярби гъадурци. Кумсис къалли бегІла гІяхІдилзути илини карилаб берцІибси хамирра гаймушла ниъла буртра дири: хала нешли, уршила кулпетли дугени кайхъес кумекра бирахъули, гаймуш хІербирулри. Чуйнарил буриб илизи дудешли: «Ягъари, неш, се бирулри гаймуш? ХІедкІун къиянбулхъули саби, нушала къял леб, дигалли ниъра буртра лер...» «Юх, – рикІусири хала неш, – гаймушра къялра цугдурцути хІебирар. Ца гаймушлацад хІябал къяйзибад бурт касес хІейрар».

Хала нешли гаймуш хІербирниличи, гъайгъай, Кумси къаршили ахІенри.

Сенрил гушриубси илис хала нешли бурт кабихъес хъумартур. ГІягІниси лебли, ил азбарлизи карацІибхІели, Кумсини къаркъала сагърализибси буртлизи дяхъядагиб.

БархІехъ хала неш дудешлизи гІярзрухъун.

– Нуни буррагу хІези, ит МуруцІ арбука или, ишбархІира бурт берги саби. Сегъуна хІяяагарси сабил?!

– ВяхІ, марли илгъуна хъулки бетатурлив нушала жита? – пишяхъиб дудеш.

– Ил баркъагар вайбухъбиубли саби. Я ваца бурцули ахІен, жаниварлагъунти хІулбира хІердирули, гъар мерлаб сабемцІурли саби.

ГІергъила бархІи Кумси сагъраличи ракІибхІели, иличи чекабихъили халаси къаркъала гІена баргиб. Бурт беркес багъандан, илини сагъраличибси гІена кабакахъиб. Сепайда, сагали ил сагъраличи чекабихъес хІериуб.

– Агъ, къурумсакъ! Биркур някъбази! Мегъ чедихъалра, селра батахъес хІейрар! – рургъулри хала неш житас, сагъра гъаргли чебаили.







Хіера, ца бархІира Кумси школа-  
лизирад рақІиб. Дураб ванаси бар-  
хІи сабри. Гьаргала, сари рикІули-  
ван, цІукнани бергунси хІякара  
тІинтІбарили, хала неш хьаррихь-  
ри. Хамирра буртра дигулра или,  
Кумси хала нешличи гьамриэс пи-  
крибарибгу, гьалар детаурти гьан-  
дикили, риъхІериуб: «Сунеласун ца  
сабаб бургу яра хІянчи чебилгья...  
Набчи шакрикІули ахІен, селис  
илизи хьарбиуси? ГІяйибти нушала  
МуруцІличи чедуршули сари. Да-  
ралли дараб! Наб бурт биркулигу  
дигухІели, гІяйибти итира житани  
дикьули ахІен...»

Ил дигІянни хьули арацІиб, сунес  
тянишси гІямзила хІерризур: буртла  
бегІ сагьрала кьел-хІерзи аги. Чина  
бикибара? Хала нешли дигІянбарили  
рургар? Илини кроватьла уди, шкаф-  
лизи, сандуглизи хІерьиб. ХІебаргиб.  
Рахли хІулби бурхличи баибси  
ахьси кьасиличи дархьдизур. Ге,  
илаб сагьра! Ашкарли, житазибад  
мяхІкамбарес ахьли кабихьилри.  
Кумси хІерризур, гьалли кьасила удиб  
бухьна уси чебаили, хІулрукІиб: «Ца  
гІяхІдеш, ил лебнира ... »

Рурси усиличи черяхІрухьун, кьа-

силичи някъ гьабатур. ЧІябарличи  
царугли тІашкахІебизурси уси гар-  
дарбухьун ва халати ряхьмаличил  
чІябарличи кабикиб. Иличил рарх  
Кумсира, Кумсилис гІелабад – бурт-  
ли бицІибси сагьрара...

– Киц, киц, киц! Вай, саби тІутІули  
буь! Буца я хьулки! МуруцІ буца!  
– тІамалириркьули хьули хала неш  
дуцІрухьун.

БекІличирад кьяшмачи бикайчи  
буртли цІубрарибси Кумси чераили,  
хала нешли ахьли гІяк-гІякбяхьиб...





**Соколёнок**

ISSN № 0206 - 7935

**Лачин**

4/2017

**ИЮЛЬ - АВГУСТ**

Иллюстрированный детский журнал  
Издается один раз в два месяца

Учредитель:  
Министерство печати и информации РД.

Регистрационный номер ПИН № ТУ05-00348  
от 01.12.2016 г. выданный управлением  
Роскомнадзора по Республике Дагестан.

Издается с января 1980 г.

Главный редактор  
Мурад Ахмедов

Редколлегия:  
А. Абдулманапова (редактор)  
И. Ибрагимов  
А. Исмаилов (зам. гл. редактора)  
Т. Зургалова (ответ. секретарь)  
А. Юсупов  
Х. Курбанов  
Х. Юсупов  
Х. Габибова  
А. Курбанова  
Ш. Магомедов  
М. Муталимов  
М. Багомедов

Худ. редактор З. Даганов  
Тех. редактор Т. Лузина  
Художник номера З. Даганов

Выход в свет 15.08.2017 г.  
Тираж 534 экз.  
Заказ № 82

Типография: ООО «Издательство «Феникс пресс».  
Адрес типографии: 367018, РД,  
г. Махачкала ул. Петра 1, 61

Редакция и издатель: Государственное  
бюджетное учреждение Республики  
Дагестан «Редакция республиканских  
литературных журналов «Соколенок» и  
«Литературный Дагестан»

Адрес редакции и издателя: 367025,  
РД, г. Махачкала, ул. Даниялова, 55.

Электронный адрес редакции:  
litdag@mail.ru

Даргинский язык

Индекс: на год - 63278,  
на полугодие - 73903.

Цена свободная

*56 ибил школала учІан сай  
ГІябдулмуъмин. Илала  
дахъал грамотабира лер,  
шула къиматуначил учІули  
сай ил. Нешлара кумекчи  
сай.*